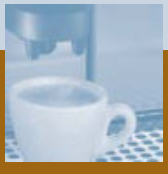
FRANKE

Эволюция

Искусство приготовления превосходного кофе









Для Вашей безопасности...

Пожалуйста, соблюдайте указания по технике безопасности!

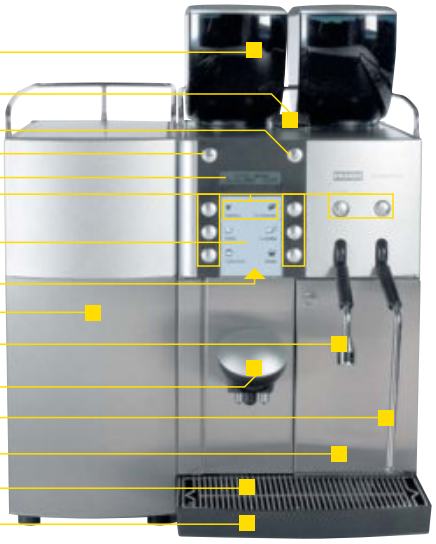
Инструкция по эксплуатации

Эволюция

Краткий обзор Вашей кофемашины

Мы поздравляем Вас с приобретением кофемашины фирмы «Franke». Вы выбрали высококачественную машину для приготовления кофе, которая была разработана и изготовлена по самой современной технологии. Фирма «Franke Kaffeemaschinen AG» изготавливает свои машины в соответствии со стандартами ISO 9001 и ISO 14001. Их сертификация находится под постоянным контролем независимых внешних организаций.

Система



- Контейнер для кофейных зерен / мельничный механизм
- Лоток для кофейного порошка (откройте крышку)
- Блок управления
  - Вкл. / Выкл.
  - СТОП Выпуск/промывка/очистка
  - Дисплей
  - Клавиши выбора продукта или функции см. в меню пользователя [стр. 8-10]
  - Поле надписей
- Устройство считывания кредитных карточек
- Холодильник с контейнером для молока
- Выпускная трубка горячей воды*
- Выпускная головка кофе/молока*
- Носик для выпуска пара*
- Дверца контейнера для осадка
- Решетка каплеуловителя
- Каплеуловитель

Опции*

Продукты

МОЛОКО		КОФЕ	ВОДА	ПАР
• холодное молоко	• белый кофе	• ристретто	• горячая вода	• пар
• горячее молоко	• каппучино	• эспрессо	• холодная вода	• авто-пар
• пена	• маччиато	• кофе		

Запуск

Монтаж / Запуск

–> выполняется специалистами Вашего поставщика. Продукты и основные настройки запрограммированы в соответствии с Вашими требованиями. Вы можете сами вводить изменения через функцию «меню пользователя». [См. 8-10].

Машина подключена к сетевой розетке, но выключена (ВЫКЛ.): она находится в режиме экономии энергии.

Ждущий режим

...

Energy Save Mode
24.09.2003 / 08:20

Включение / Подогрев Использование

Подача воды открыта!
Зерна засыпаны / молоко залито!

Please wait
Heating...

ИЛИ

Автоматический таймер

[Страница 9]

Рабочая температура достигнута

Включить охладитель

открыть



Использование

Блок готов к использованию!

Please select
24.09.2003 / 08:20

Для настроек см. страницы 8-10

Безопасность

– Температура окружающей среды	мин. 10°C макс. 32°C
– Расстояние до задней панели	мин. 20 мм
– Излучение шума (выдача пара)	>70dB (A)!

Перед вводом машины в эксплуатацию внимательно прочтите эту инструкцию и особенно указания по технике безопасности. Фирма-изготовитель не несет ответственности за повреждения, которые возникают из-за несоблюдения требований этой инструкции. Храните эту инструкцию по эксплуатации в удобном месте, чтобы другие пользователи при необходимости также смогли быстро ей воспользоваться! Если кофемашина выведена из эксплуатации или долгое время не используется, то ее необходимо отсоединить от питающей электросети и системы водоснабжения. В любом случае должны обязательно выполняться требования местных норм и правил эксплуатации.

Приготовление напитков

Кофейные и молочные продукты...

... или горячая вода / пар

- Засыпьте кофейные зерна (контейнер 1, 2/3)
- Используйте только свежее и холодное молоко!
- Очистите вентиляционные отверстия, если не удается получить вспененное молоко (см. совет на странице 5)

1 Поставьте чашки под выпускное отверстие





* см. двойные порции

Символы:
Нажмите на КЛАВИШУ
Нажмите на КЛАВИШУ 2 раза
= функция ALT





поместите в молоко!

2 Выберите продукт

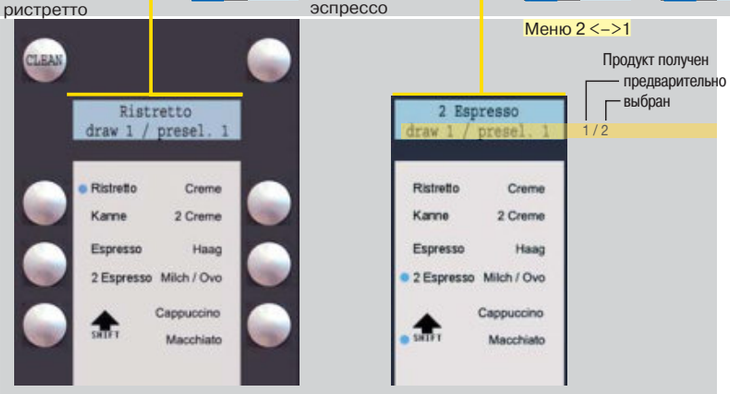
! Меню 1 и 2 - это примеры.
Для настройки на Ваши потребности см. страницу 8 / 9
Надписи продуктов могут различаться в зависимости от конкретного исполнения оборудования.

... из меню 1
например, 1 ристретто

... или из меню 2
например, 2 эспрессо

преждевременный СТОП с помощью

–> одновременно стирает ВСЕ предварительно выбранные продукты!



СОВЕТЫ

Предварительно выбранные продукты (стирание см. выше)
НЕ для молотого кофе / молока / вспененного молока / пара / воды / автоматический режим / режим расчетов

Если запрограммировано, получайте продукты одновременно

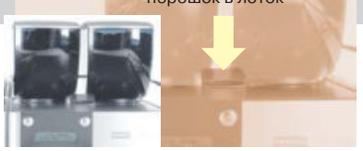
Не используйте растворимый кофе

Контейнер для осадка должен быть опорожнен после каждого открывания дверцы контейнера.

Крупно размолотый кофе



Засыпать кофейный порошок в лоток



Двойные порции
например, 2 кофе
[если в меню]

или

двойное нажатие
(= функция ALT)

–> возможно в меню 1 и меню 2!

СОВЕТ

Двойное нажатие возможно только в случае, если это запрограммировано!

! Запрограммированные количества
Для настройки на Ваши потребности см. страницу 8 / 9

Горячая вода



прежде временно
или как запрограм-мировано

Пар

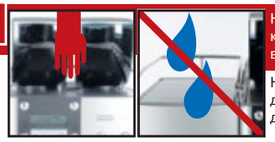


температура достигнута

вытирайте перед очисткой!

Безопасность

ВНИМАНИЕ!
ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ
ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ

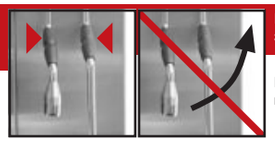


НИКОГДА не прикасайтесь к контейнеру для кофейных зерен во время работы!

НЕ проливайте жидкости на под-дон для чашек или на контейнеры для кофейных зерен



Внимание! Горячий кофе/вода/пар
Остерегайтесь дозирующих головок



Можно прикасаться ТОЛЬКО к защитным втулкам!

Не поворачивайте выпускную трубку вверх во время выдачи пара

Блок технического обслуживания / очистки

Промывка и ежедневная очистка

Очищайте машину НЕ РЕЖЕ одного раза в ДЕНЬ
– Процесс очистки системы подачи кофе продолжается примерно 5 минут / с системой подачи молока около 7 минут.
– Для очистки используйте ТОЛЬКО чистящие средства, рекомендованные фирмой «Franke» (см. страницу 7)!

Процесс промывки

АВТОМАТИЧЕСКИЙ, если он запрограммирован техником сервисной службы → или РУЧНОЙ → Запуск промывки (CLEAN) Двойное нажатие клавиши!

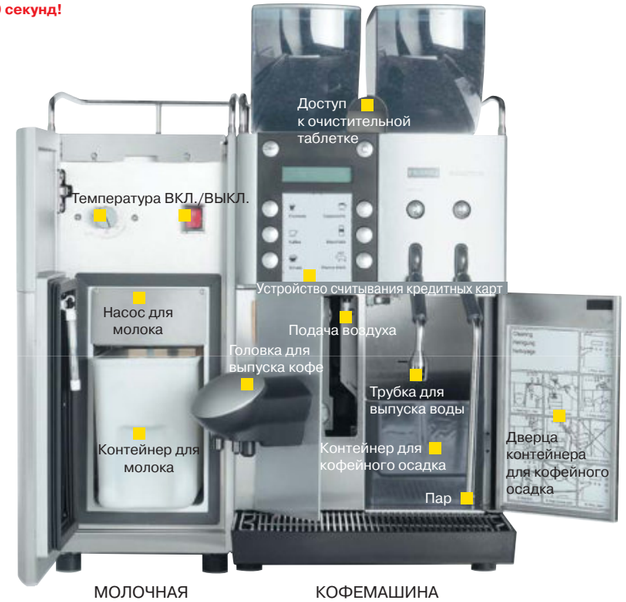
! Промывка не заменяет ежедневную очистку! Необходимо полностью удалить остатки кофе / молока!

Ежедневная очистка

КОФЕЙНАЯ СИСТЕМА

1. Запустите очистку (CLEAN) **Удерживайте в течение 3 сек.!**
2. Выньте контейнер **на 20 секунд!**
3. Опорожните контейнер
4. Вымойте / просушите контейнер
5. Очистите корпус контейнера для осадка
6. Вставьте контейнер / закройте дверцу
7. Дисплей: «Бросьте таблетку» -> Очистительная таблетка





МОЛОЧНАЯ СИСТЕМА

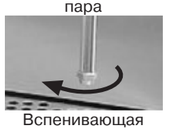
КОФЕМАШИНА



Вспенивающая головка



Съемный носик для воды (регулярно очищать)



Съемный носик для пара

Вспенивающая головка

продолжать цикл (CLEAN) выполнено, если на дисплее... Please select 24.09.2003 / 08:20

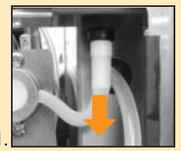
Время очистки примерно 5 минут

8 ???????????????????? 9 снять решетку каплеуловителя / очистить 10 очистить каплеуловитель / просушить

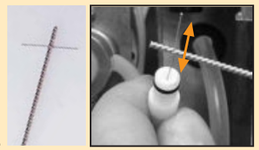
8 ???????????????????? ??????? ?????? (CLEAN)

СОВЕТ

если пена не получается, очистить носик:



1. Откройте дверцу выпуска



2.



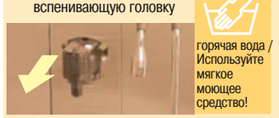
3. Осмотрите укладку шланга

Если необходимо, очистите головку для вспенивания молока

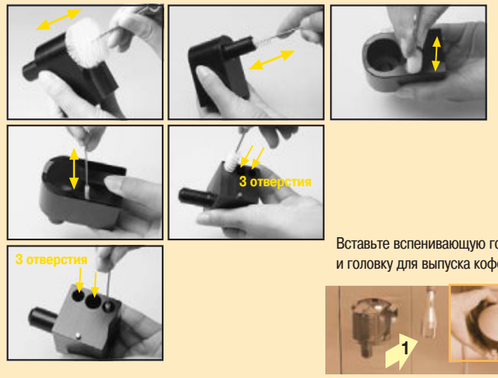
Выньте / очистите головку для выпуска кофе



Выньте / очистите вспенивающую головку



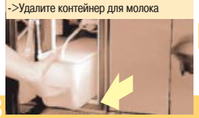
Очистите все вентиляционные отверстия подходящими щетками



Вставьте вспенивающую головку и головку для выпуска кофе

Дозировку см. на упаковке!

8 Дисплей: «Налейте чистящее средство» ->Удалите контейнер для молока

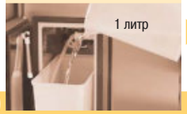


Поместите молоко в прохладное место!

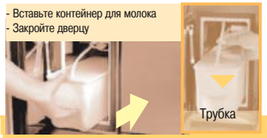
9 Налейте моющее средство



10 Налейте холодной воды



11 - Вставьте контейнер для молока - Закройте дверцу



12 Кофейная И молочная система очищены! продолжать цикл (CLEAN)

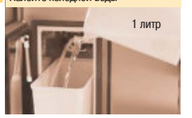
Время: примерно 7 минут!

13 Дисплей: «Пожалуйста, промойте» -> Выньте контейнер для молока



14 Опорожните, очистите от остатков / промойте контейнер для молока

15 Налейте холодной воды



16 - Вставьте контейнер - Закройте дверцу



17 продолжать цикл (CLEAN)

18 Когда сделано:
- Снимите решетку каплеуловителя / очистите
- Очистите / просушите каплеуловитель



Безопасность



НИКОГДА не поливайте прибор водой из шланга и не используйте высокое давление!



Держитесь подальше от дозирующих головок



Очищайте машину мягкой влажной тряпкой. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ моющие средства!

Ваша сервисная служба

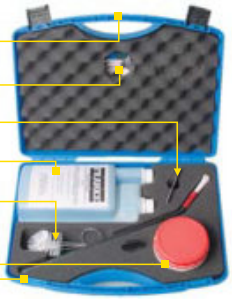
Вспомогательные материалы, запасные части, сервис

- Использование оригинальных принадлежностей, вспомогательных материалов и запасных частей фирмы «FRANKE» является важным условием для достижения высокой эксплуатационной надежности и большого срока службы Вашей машины.

Полезные принадлежности

Пустой чемодан для вспомогательных материалов
Артикул № 1Y 320 268





- Пустой чемодан со вставками из пенопласта
- Инструкция по эксплуатации «Эволюция»
- Настроечная карточка
- Моющее средство
- Комплект щеток
- Очистительные таблетки
- Очистительная щетка

Вспомогательные материалы

специально проверенные и рекомендованные фирмой «Franke»

Очистительные таблетки **Артикул № BK 300 935**



-> Очистка молочной системы [страница 6]

Моющее средство **Артикул № BK 301 732**



Комплект очистительных щеток (4 штуки) **Артикул № 1L 301 376**









Очистительная щетка **Артикул № 1L 301 160**



Настроечная карточка **Артикул № 10 300 924**



Запасные части / сервис

По техническому обслуживанию / ремонту / запасным частям /...

Ваш компетентный партнер по техническому обслуживанию (штамп фирмы)

ГОРЯЧАЯ ЛИНИЯ

Изготовитель

Franke Kaffeemaschinen AG
Dorfbachstrasse 2
CH-4663 Aarburg
Switzerland

Телефон +41-62-787 31 31
Факс +41-62-787 30 10
web www.km.franke.ch
e-mail kmch@franke.com

Настройки пользователя...

Ваше меню пользователя

- Для доступа необходима Ваша настроечная карточка
- PIN-код доступа может программироваться -> см. меню номер 9

A Настроечная карточка



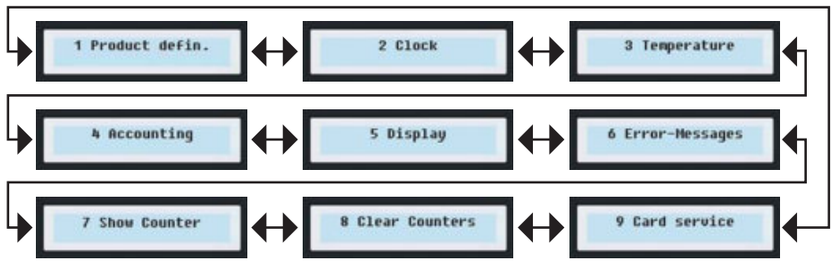
Выньте ПОСЛЕ выполнения настроек!

СОВЕТ

Вставьте настроечную карточку чипом назад

B Меню пользователя

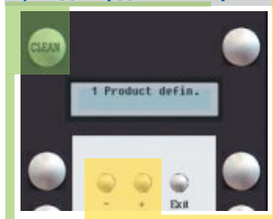
автоматически появляется при вставлении настроечной карточки:



СОВЕТ

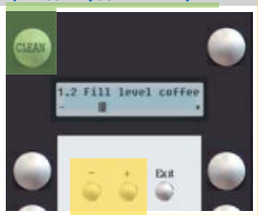
Указанные ниже меню изменяются в зависимости от продукта!

1) Сделайте выбор
Меню параметров
2) Подтвердите выбор



ОЧИСТКА = Клавиша ВВОД
- Подтвердите выбор
- Память настроечных параметров

3) Настройка параметров
4) Подтвердите настройки



ВЫХОД = Клавиша возврата
- Выход из меню с СУЩЕСТВУЮЩИМИ настройками
- Выход из меню

C Ваши настройки

... настройте Вашу машину типа «Evolution»

Пожалуйста, обращайте внимания на показания дисплея, так как они дополняют указания, приведенные в этой инструкции по эксплуатации, в соответствии с последней версией программного обеспечения Вашей машины.

В зависимости от конфигурации машины некоторые подменю могут не появиться!

Безопасность

ОСТОРОЖНО!
При ремонте или проверке машины отключайте ее от питающей электросети!

НАСТРОЙКИ

1 Выбор продукта

1 Selection



Нажмите на клавишу для выбора:
- Кофейные/молочные продукты
  - Меню 1/2
  - ALT-меню 1/2
- Вода / Пар

2 Fill level coffee – + настроить

3 Mill quant. left – + настроить

4 Mill quant. right – + настроить

5 Preinfusion – + настроить

6 Fill lev. milk – + настроить

7 Temp. milk – + настроить

8 Fill lev. froth – + настроить

9 Temp. froth – + настроить

10 Fill lev. hot-w. – + настроить

11 Fill lev. cold-w. – + настроить

12 Steam quantity – + настроить

13 Temp. Auto-Steam – + настроить

14 Pressure – + настроить

15 Price – + настроить

2 Часы

1 Date – + настроить
- Год
- Месяц
- День

С **ОЧИСТКОЙ** в следующей позиции

2 Time – + настроить
- Час [ч]
- Минута [мин]

С **ОЧИСТКОЙ** в следующей позиции

3 Timer funct. ON – + настроить
С **ОЧИСТКОЙ** в следующей позиции

4 Timer funct. OFF – + настроить
- ч
- мин

5 Day of week – + настроить
С **ОЧИСТКОЙ** в следующей позиции

* активные дни ЗАГЛАВНЫМИ БУКВАМИ!

3 Температура

1 Coffee – + настроить

2 Temp. hot water – + настроить

4 Выбор продукта

1 Credit-mode – + настроить
- ДА
- НЕТ

5 Дисплей

1 Language – + настроить
Выбрать язык для дисплея

2 12 h / 24 h mode – + настроить
24 / AM, PM

6 Сообщения о неисправностях

– +

7 Показания счетчиков

1 Machine total
циклов

2 Cycles piston
ходов

3 Waterfilter
литров

4 Grinder left
часов

5 Grinder right
часов

6 Number of clean.

7 Coffeeprod. total

8 Milkproducts

9 Waterprod. total

10 Prod. Norm.
> Меню 1

11 Prod. Alt
> Меню 1 двойные порции

12 Prod. Shift
> Меню 2

13 Prod. Shift-alt
> Меню 2 двойные порции

Выход из меню с помощью **EXIT** – + выбрать

8 Сброс счетчиков

1 Product total
- Продукт, всего
- Счетчик продукта

2 Count prod.
Активировать стирание с ОЧИСТКОЙ – + выбрать

9 Оплата карточкой

1 Enter Pincode
Код запрашивается при включении! – + Выбрать номера
С **ОЧИСТКОЙ** в следующей позиции
БЕЗ кода: Код 0

Код	Сообщение на дисплее	Принимаемые меры
1	Внешняя память RAM	Обратитесь в сервисную службу! ■
2	Отсутствует выход кофе	Выпускная головка не смонтирована или смонтирована неправильно.
3	Открыта дверца	Закройте дверцу / Прежде чем закрыть дверцу необходимо опорожнить контейнер для осадка!
10, 11, 14	Датчик температуры	Обратитесь в сервисную службу! ■
15, 18, 19	Датчик температуры	Обратитесь в сервисную службу! ■
12, 16, 20	Разность температур	Обратитесь в сервисную службу! ■
13, 17, 21	Превышение температуры	Обратитесь в сервисную службу! ■
22, 23, 24	Лимит времени нагревателя	Обратитесь в сервисную службу! ■
30, 31	Подача воды	Обратитесь в сервисную службу!
32	Подача пара	Обратитесь в сервисную службу!
40-46	Лимит времени двигателя	Обратитесь в сервисную службу!
50, 54	Считывание кредитной карточки	Обратитесь в сервисную службу!
51, 52, 53, 55	Идентификация кредитной карточки	Обратитесь в сервисную службу!
57, 58, 59, 60	Запись кредитной карточки	Обратитесь в сервисную службу!
100	Контейнер полон	Опорожните контейнер для осадка.
110	Расходомер	Проверьте водопроводную трубу / обратитесь в сервисную службу!
120	Нет кофейных зерен	Засыпьте кофейные зерна в воронку и снова нажмите на клавишу.
130	Нет молока	Проверьте уровень молока, добавьте молоко.
140	Коммуникация	Обратитесь в сервисную службу!
150	Опорожните контейнер для осадка	Опорожните контейнер для осадка.
160	Разряжена батарея	Обратитесь в сервисную службу!

СОВЕТ

Выключите машину и снова включите ее (ВКЛ./ВЫКЛ.): если сообщение о неисправности не исчезает с дисплея -> см. справочный список

■ Вывести машину из эксплуатации

Эта инструкция по эксплуатации, составленная в соответствии с требованиями правил «TSM SUCCESS MANUAL», была проверена специалистами швейцарского электротехнического союза «Electrosuisse» на соответствие действующим стандартам безопасности и проанализирована с точки зрения минимизации риска при практическом применении прибора, а также законченности и корректности указаний по его безопасной эксплуатации. Таким образом, мы предполагаем, что данный прибор может надлежащим образом эксплуатироваться на основе здравого смысла.

TSM® TSM SUCCESS MANUAL
Безопасность в использовании и легкость в понимании благодаря применению системы тотального управления безопасностью и эргономичной коммуникацией (TSM).

electrosuisse